

Level 1
Emergent Reader

قَصَّةُ شَعْرٍ

Original Publisher: Pratham Books
Author: Canato Jimo
Illustrator: Canato Jimo
Translator: Muna Al-khulaifi































Acknowledgements

Qatar National Library acts as a steward of Qatar’s national heritage by collecting, preserving & making available the country’s recorded history. It provides equal access to all types of information & services and aims to enable the people of Qatar to positively influence society by creating an exceptional learning and discovery environment. His Highness Sheikh Tamim bin Hamad Al Thani, the Amir of Qatar, inaugurated the library on 16 Apr 2018.

National institution of higher education in Qatar. The Translation Minor offered by the Dept of English Literature & Linguistics at the College of Arts & Sciences is designed to meet the demands of an increasingly globalized society by developing translation skills in the fields of law, science & technology, business, media and the arts. The program develops students’ awareness of the cultural and linguistic challenges involved in translation.

TII offers a unique set of academic & professional programs in translation, interpreting and language learning. Learn more: tii.qa

PRATHAM BOOKS storyweaver

Story Attribution:

This story: قِصَّةُ شَعْرٍ is translated by Muna Al-khulaifi . The © for this translation lies with Education Above All (EAA), 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Snip', by Canato Jimo . © Pratham Books , 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Faces of boy and girl, by Canato Jimo © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Boy and a girl inside the house, by Canato Jimo © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: girl and boy playing with scissors, by Canato Jimo © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Boy cutting his hair, by Canato Jimo © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Boy and the girl look with shock at each other, by Canato Jimo © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Boy and the girl together trying to hide their cut hair, by Canato Jimo © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Boy and the girl wearing caps, by Canato Jimo © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Boy and the girl in the kitchen , by Canato Jimo © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Curtain as a cap, by Canato Jimo © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Boy and the girl marching out in the yard, by Canato Jimo © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 11: Girl making hats out of leaves while sitting on tree, by Canato Jimo © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Father and Mother coming back home, by Canato Jimo © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Children get asked about their mischief, by Canato Jimo © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Mother father can't help but laugh, by Canato Jimo © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: Children jumping around in their room, by Canato Jimo © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: Cat with leaf hat on its head, by Canato Jimo © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: Boy cuts his hair off, by Canato Jimo © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

قَصَّةُ شَعْرٍ

(Arabic)

كِتَابٌ خَالٍ مِنَ الْكَلِمَاتِ مَلِيءٌ بِالْأَذَى مَعَ شَقِيقَيْنِ مَرِحَيْنِ -آفِي وَتُوتُو- اللَّذَيْنِ قَصَّا شَعْرَهُمَا فِي الْيَوْمِ الَّذِي تُرِكَا فِيهِ وَحْدَهُمَا فِي الْمَنْزِلِ.

This is a Level 1 book for children who can read easy words, less than 50 words